JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
INVISÍVEIS-SQ
VERTIGO
MIKE CAREY
LEONARDO MANCO
#208 Julho 2005
terra para onde vão os mortos
parte 2 de 6
SUGERIDO PARA LEITORES MAIS VELHOS
vertigocomics.com
http://vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo
DIRECT SALES
PANINI COMICS

NA TERRA PARA ONDE VÃO OS MORTOS

PARTE DOIS DE SEIS

MIKE CAREY
Roteiro

LEONARDO MANCO
Arte

LEE LOUGHRIDGE
Cores

CASEY SEIJAS
Editor-assistente original

JONATHAN VANKIN
Editor original

GUILHERME DA SILVA BRAGA/FD
Tradução

DANIEL DE ROSA
Letras

BERNARDO SANTANA
Editor-assistente

FABIANO DENARDIN
Editor

OS INVISÍVEIS-SQ & VERTIGEM HQ
Scan e restauração

ANTERIORMENTE

John Constantine não é conhecido por ser um sujeito legal que alegra reuniões de amigos e sempre ajuda o próximo. Mais famoso por seu egoísmo e por não hesitar em usar seus amigos, o mago inglês pode ter passado dos limites... os últimos acontecimentos o levaram a fazer um pacto com Rosacarnis, criatura demoníaca e filha de seu arqui-inimigo Nergal. Pelo pacto, John cedeu um dia de sua vida para ser salvo, mas nesse um dia ela fez com que ele vivesse magicamente três vidas e gerasse três filhos: Saul, Maria e Adam, que foram criados para odiar o pai e agora têm a missão de destruir todos aqueles que tiveram a infelicidade de ter se relacionado com Constantine. Angie e Gemma, esta última sobrinha de John, estiveram muito perto de morrer, mas foram salvas no último minuto. Já Cheryl, sua irmã, não teve tanta sorte e foi atacada pelo marido, que estava sob a influência dos pimpolhos de John. Mas, com o surpreendente auxílio de Nergal, John partiu para resgatá-la no inferno. Para tanto, ele precisa confiar no demônio, já que a jornada é longa e repleta de desafios. Enquanto isso, Angie e Gemma ficaram no apartamento guardando o corpo de Cheryl e segurando a linha da vida de John... que se rompeu! O primeiro desafio foi vencido; John e Nergal conseguiram chegar ao inferno usando uma ponte de almas. Mas esse foi apenas o começo...

História originalmente publicada em HELLBLAZER 208 (julho/2005)

UFFF!
LEVANTE-SE, CONSTANTINE.
ME DÊ... ME DÊ *UM SEGUNDO.*
A FORÇA O *ABANDO-NOU?*
USE A *MINHA.* POSSO ADENTRAR NO SEU CORPO, COMO FIZ COM *CHANDLER.*
POSSO *SUSTENTAR* VOCÊ.
NEM A *PAU!*
ENTÃO *SE LEVANTE.*
VOCÊ *NÃO PODE* PARAR.

POR QUE A *PRESSA?* ENTRAMOS PELA *PORTA DOS FUNDOS,* LEMBRA?
NINGUÉM SABE QUE ESTAMOS AQUI.
CONSTANTINE, ESTAMOS NO *INFERNO.*
PARECE-ME CORRETO DIZER QUE A SUA CHEGADA ESTAVA SENDO *AGUARDADA.*

ELSTER TOWER, LIVERPOOL.
AINDA QUE EU ANDASSE PELO... PELO... *VALE DA SOMBRA DA MORTE*...
...NÃO TEMERIA *MAL ALGUM*.
OUVIU O QUE EU DISSE, *BRUXA?*
DÁ PARA OUVIR O SENHOR ATÉ EM *AINTREE*, SR. MASTERS.
NÃO TENHO MEDO DE VOCÊ!
MUITO BEM. *"VALE DA SOMBRA"*, NÃO É MESMO?
É PARA JÁ.
KLIK
SLAM
MUITO BEM, O SEU PAI *NÃO VAI* A LUGAR NENHUM.
EU O AMARREI À *CAIXA* DO VASO E TIREI A MAÇANETA DA PORTA.

GEMMA?
VOCÊ TÁ *LEGAL?*
NÃO. EU *NÃO TÔ* LEGAL. NÃO TÁ DANDO PRA... *LEVAR.*
O QUE EU TÔ FAZENDO AQUI? O QUE EU TÔ FAZENDO AQUI *SENTADA?*
VOCÊ TÁ ESPERANDO A SUA MÃE *VOLTAR.*
AH, CLARO. OS *RAPAZES* VÃO PARA A GUERRA E AS MULHERES FICAM *TRICOTANDO.*
MESMO ASSIM, ELA *VAI* PRECISAR DE VOCÊ SE ISSO DER CERTO.
É UM "*SE*" E TANTO.
NÃO É?
PUTZ GRILA, GEMMA... É DO *JOHN* QUE A GENTE TÁ FALANDO!

"SE ELE ESTIVER NA TERRA PARA ONDE VÃO OS MORTOS..."
"...É DOS MORTOS QUE TENHO PENA."
CONSTANTINE, SEU DESGRAÇADO!
VOCÊ ME DEIXOU EMPENHADO!
STRAFF...
DEIXOU TODO MUNDO EMPENHADO.
ELE É COMO UM LEPROSO MALDITO! TODO MUNDO QUE SE APROXIMA MORRE!
ENQUANTO ISSO, ELE SEGUE ADIANTE. PROVAVELMENTE VAI MORRER DE VELHO.
NÃO É JUSTO, JOHN. NÃO É JUSTO!
HELEN, EU... EU NÃO SABIA QUE VOCÊ TINHA MORRIDO.
EU LAMENTO. DE VERDADE.
AH, É? SÓ QUE O SEU LAMENTO NÃO BASTA, EGOÍSTA DO CARALHO!
O SEU LAMENTO QUER DIZER "QUE SE FODA"!

AAAHR!
FAÇA *ALGUMA COISA!*
FAÇA ESSA *DOR* PASSAR!
EU... NÃO...
EU NÃO... SEI COMO...
NERGAL!
PROBLEMA *SEU*, CONSTANTINE.
A NÃO SER QUE ACEITE A *MINHA* SUGESTÃO.
VÁ...
...SE...
...FODER!

TUDO BEM. QUEM SABE *MAIS TARDE*.
O QUE VOCÊ FEZ?
ELES PEDIRAM QUE A *DOR* PASSASSE.
APENAS *OBEDECI*.
ERAM MEUS *AMIGOS*, SEU MUTANTEZINHO DE *MERDA!*
CLARO QUE ERAM...
...AFINAL, FOI POR ISSO QUE VIERAM PARAR *AQUI*.

ELE CHEGOU, *PARCEIRO*. QUER DIZER, *MESTRE*.
ESTÁ AQUI. CONFORME O SE-NHOR DISSE.
PUTA MERDA...
...JÁ NÃO ERA *SEM TEMPO*.

QUERIDOS! CHAMEI-OS ATÉ AQUI PARA QUE ASSISTISSEM À MINHA COROAÇÃO.
MAS NA VERDADE NÃO SEI COMO SOBREVIVI SEM VOCÊS.
QUE BOM VÊ-LA OUTRA VEZ, MÃE.
SAUL, MINHA DOCE ÚLCERA! ADAM, MINHA FLOR MALOGRADA!
CONTEM-ME AS NOVIDADES. CONTEM-ME TUDO QUE VOCÊS FIZERAM.
MATAMOS UM MONTE DE PESSOAS SEM IMPORTÂNCIA.
E POUPAMOS AS QUE VOCÊ PEDIU.
ALGUÉM AVISOU O PAI A NOSSO RESPEITO... E ALGUÉM O AJUDOU.
QUEM? QUEM O AJUDOU?
AINDA NÃO SABEMOS, MAS A MARIA VAI TER MAIS INFORMAÇÕES QUANDO VOLTAR.
ELA FOI QUESTIONAR O TANISTA.
NÃO SE PREOCUPE, MÃE. A GENTE VAI DAR UM JEITO.
O DIA DE AMANHÃ É UMA OCASIÃO GLORIOSA. NADA PODE ESTRAGÁ-LO.
MAS, DEPOIS DE TUDO ISSO, VAMOS CAÇAR JUNTOS.
UMA OPOSIÇÃO ROBUSTA SÓ TORNA A VITÓRIA MAIS DOCE.
UMA OPOSIÇÃO ROBUSTA...
...MAS CONDENADA.

ISSO É INÚTIL. ACEITE A MINHA OFERTA E O MEU PODER
SE PRETENDO REIVINDICAR MINHAS POSSES, PRECISAMOS CHEGAR LÁ ANTES DAS NOTÍCIAS SOBRE A NOSSA CHEGADA.
QUE PARTE DE "VÁ SE FODER" VOCÊ NÃO ENTENDEU, NERGAL?
NÃO VOU DEIXAR DE JEITO NENHUM QUE VOCÊ--
AH, MERDA!

VOCÊ SABIA QUE ISSO ESTAVA NO CAMINHO?
A TOPOGRAFIA DO INFERNO *SE ALTERA* A CADA BATIDA DO CORAÇÃO.
MAS PELO MENOS AGORA A NOSSA ESTRATÉGIA FICOU *CLARA*.
FICOU, É?
VOCÊ NÃO TEM *COMO* ATRAVESSAR O RIO.
OU NOS TORNAMOS UM SÓ OU DAMOS *MEIA-VOLTA*.
NERGAL, SEU *FILHO DA PUTA SEM CORAÇÃO*. SE EU ABRIR A PORTA PRA VOCÊ AGORA, VOU ESTAR FOD DO DE VEZ.
INDEPENDENTE DE GANHARMOS OU PERDERMOS, VOCÊ *NUNCA MAIS* VAI ME DEIXAR.
CONSTANTINE, EXISTEM *COISAS DEMAIS* EM JOGO.
EU SEI *MUITO BEM* O QUE ESTÁ EM JOGO.
PARA OS *DOIS LADOS*.
ACHO QUE TEMOS UMA *DISCUSSÃO*, NÃO É MESMO, GAROTOS?

OU SERÁ APENAS UMA BRIGA ENTRE AMANTES?

O *DIA* ESTÁ RAI-ANDO.
ESTOU UM POUCO *ALIVIA-DA*, PRA DIZER A VERDADE. EU NÃO SABIA SE ISSO IA ACONTECER.
QUER DAR UMA VOLTA NO QUARTEIRÃO OU ALGO ASSIM?
NÃO
POSSO CUI-DAR DA SUA MÃE ENQUANTO--
EU DISSE *NÃO*.
SE ISSO É *TUDO* O QUE ME DEIXAM FAZER, É O QUE EU *VOU* FAZER.
VOU FICAR AQUI *SEM ARREDAR PÉ*. NÃO IMPORTA QUANTO TEM-PO DEMORE.
CLARO. A NÃO SER QUE VOCÊ FIQUE *DESIDRATA-DA*, OU DESMAIE DE *EXAUSTÃO*.
OU COMECE A *ALUCINAR* QUANDO O NÍVEL DE AÇÚCAR NO SANGUE
ANGIE, ESSA LUTA *NÃO É SUA*.
AH, NÃO? ATÉ AGORA *FOI*.
AGORA É UM ASSUNTO DE *FAMÍLIA*. E VOCÊ NÃO FAZ PAR-TE DA FAMÍLIA.

VOCÊ SÓ FOI ACOLHIDA PELO TIO JOHN PORQUE É UMA VICIADA EM MAGIA.
SEM QUERER OFENDER, MAS NÃO PRECISO DE AJUDA E NÃO PRECISO DE CONSELHOS.
CLARO. ENTENDI. AFINAL, A MAGIA É UMA ESPECIALIDADE DOS CONSTANTINE.
ISSO MESMO.
BEM, ENTÃO... QUE TIPO DE FEITIÇO VOCÊ TEM EM MENTE?
E SE A ALMA DA SUA MÃE VIER SE ARRASTANDO DESDE AS PROFUNDEZAS DO INFERNO E NÃO CONSEGUIR SE AGARRAR A NADA QUANDO CHEGAR? O QUE PENSA EM FAZER NESSE CASO?
ACHO QUE ESTÁ NA HORA DE LIGAR PARA UM AMIGO
MAS VAMOS TER QUE TRABALHAR JUNTAS. TOPA?

QUE PRAZER TE REENCONTRAR, JOHN!
FAZ TEMPO PRA CARALHO DESDE A ÚLTIMA VEZ, NÃO?
É MESMO O QUE EU ACHO QUE É?
O DUPLO QUE VOCÊ FEZ DE SI MESMO PARA ENGANAR O PRIMEIRO DOS CAÍDOS?
NÃO É O MEU DUPLO. É O MEU CESTO DE LIXO.
É ISSO AÍ. O JOHNNY SEMPRE SABE APROVEITAR AS OPORTUNIDADES.
FEZ UMA BARGANHA COM O INFERNO, E O PREÇO DO BILHETE ERA A PRÓPRIA ALMA.
MAS CADA PROBLEMA É UMA NOVA OPORTUNIDADE, NÃO É MESMO, JOHN?
O QUE É A ALMA, NO FIM DAS CONTAS? AH, SÓ UM PEDACINHO DE NADA QUE LEVA O SEU NOME!
ENTÃO O JOHN PEGOU TODOS OS PEDAÇOS INCONVENIENTES DE SI MESMO E VESTIU-OS COM UM DISFARCE PARECIDO COM ELE.
FOI ESSE DISFARCE QUE DESCEU AO INFERNO, ENQUANTO O JOHN ESCAPOU COM UMA DAS TIRADAS QUE SÃO A MARCA REGISTRADA DELE

MAS VOCÊ FLORESCEU AQUI.
PERCEBO UMA AURA DE.. PODER AO SEU REDOR. MAIS FORTE DO QUE A AURA DE UM CONDENADO.
OLHA, O TEMPO ESTÁ CURTO; ENTÃO, SE VOCÊ PUDESSE SUMIR DAQUI A GENTE--
SE VOCÊ NÃO QUER PERDER, TEM QUE SE ADEQUAR AO SISTEMA.
É CLARO.
É FEIO INTERROMPER OS OUTROS, JOHN.
ENTÃO CALA ESSA BOCA, TÁ LEGAL?
VOCÊ SE LEMBRA DAQUELE LEILÃO, JOHN? VOCÊ ERA O PRIMEIRO ITEM DO CATÁLOGO
EU APAREC. PARA DAR UM LANCE. EU TINHA PLANOS PARA VOCÊ, SABIA?
PENSEI QUE A GENTE PODIA TROCAR DE LUGAR POR UM TEMPO.
ESTOU FICANDO COM SAUDADES DE CASA.

COMO EU DISSE, ESTOU COM PRESSA AGORA. TENHO UM COMPROMISSO.
POSSO TE ENCONTRAR NA VOLTA, SE ISSO RESOLVER O PROBLEMA
NAH, JOHN. EU SOU UM DEMÔNIO.
UM PRAZER ADIADO SÃO APENAS PALAVRAS PARA MIM.
E PALAVRAS SÃO APENAS VENTO.
E, POR FALAR EM VENTO...
...PARECE QUE ESTAMOS MEIO SEM FÔLEGO POR AQUI.
ACHO QUE VOCÊ ME ENTENDE.

ISSO FOI UM GOLPE DE SORTE, CONSTANTINE.
AH, É? EU... AGORA EU... *BOIEI*.
EU QUIS DIZER *PARA MIM*.
SE O *DOPPELGANGER* GANHAR E SE *UNIR* A VOCÊ, VOU FORJAR UMA ALIANÇA COM *ELE*.
ELE É *MAIS FORTE* DO QUE VOCÊ. E CONHECE O *TERRENO*.
UGGGG!
ISSO NÃO É TÃO *DIVERTIDO* QUANTO EU TINHA IMAGINADO, JOHN.
PENSEI QUE VOCÊ SERIA UM *ADVERSÁRIO* MAIS DURÃO.
A ESCOLHA É *SUA*, CONSTANTINE.
MAS, A *ESSA* ALTURA, PARECE QUE SOU O *MENOR* DOS MALES.

ENTÃO VAMOS.
TRAIDOR FILHO DA PUTA!
CONSIDERE FEITO, CONSTANTINE.
O QUE O INFERNO UNIU...
IEAAARGHH!
...O HOMEM NÃO SEPARA.

PARECEU *DOLOROSO*, JOHN. E EU *NÃO PRETENDO* AJUDAR.
DÁ O FORA, PARCEIRO. ENQUANTO AINDA DÁ *TEMPO*.
OLHA, A *MAIORIA* DO PESSOAL AQUI VAI FAZER MAL PARA A SUA ALMA. MAS EU SÓ QUERO O SEU *CORPO!*
ESTÁ *OCUPADO*.
PORRA, TEM ATÉ UMA *FILA!*
KLUD
KRAK

PORRA!
AGORA SOMOS FORTES.
AGORA ESTAMOS REFEITOS.
E AGORA VAI PODER PERCEBER, CONSTANTINE...
...ENQUANTO NOSSOS ESPÍRITOS SE MESCLAM...
...O QUANTO NOSSAS LINHAGENS SEMPRE FORAM ENTRELAÇADAS.
OS MALES QUE SOFRI E AQUELES QUE CAUSEI A VOCÊ.
E OS COMEÇOS DE ONDE ESSES FINS SE ORIGINAM.
CONTINUA...

HELLBLAZER

As histórias de John Constantine são atualmente publicadas na revista **Vertigo**, da **Panini Comics**. Este scan tem o intuito de divulgar esta história para um maior público. Se você gostou, prestigie a indústria e **compre a revista**, que conta com mais 4 histórias do selo Vertigo. Garantia de qualidade!

Von DEWS!

http://vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo

PANINI COMICS